~ Metta Chanting ~

Aham avero homi ~ May I be kind-hearted

Abyāpajjho homi ~ May I be relieved from hardship and oppression

Anīgho homi ~ May I feel peaceful in body and mind

Sukhī attānam pariharāmi ~ May I feel the happiness of caring for myself

Mama mātāpitu-ācariyā ca ñātimittā ca sabrahma-carino ca

My parents, teachers, relatives and friends

Averā hontu ~ May they be kind-hearted

Abyāpajjhā hontu ~ May they be relieved from hardship and oppression

Anīghā hontu ~ May they feel peaceful in body and mind

Sukhī attānaṁ pariharantu ~ May they feel happy caring for themselves

Imasmim ārāme sabbe yogino

All yogis in this compound

Averā hontu, Abyāpajjhā hontu, Anīghā hontu, Sukhī attānam pariharantu

Imasmim ārāme sabbe bhikkhu-bhikkhuniyo ca

sāmanera-sāmaneriyo ca

anagārika-anagārikayo ca

upāsaka-upāsikāyo ca

All monastics, novices, 8-precept holders, and laypeople disciples in this compound

Averā hontu, Abyāpajjhā hontu, Anīghā hontu, Sukhī attānam pariharantu

Amhākam catupaccaya-dāyakā

Our donors of the four necessities (robes, food, medicine and lodging)

Averā hontu, Abyāpajjhā hontu, Anīghā hontu, Sukhī attānam pariharantu

Amhākam ārakkha-devatā

Our guardian devas

Imasmim vihāre Imasmim āvāse Imasmim ārāme ārakkha-devatā

In this monastery, in this dwelling, in this compound, may the devas

Averā hontu, Abyāpajjhā hontu, Anīghā hontu, Sukhī attānam pariharantu

Sabbe sattā ~ May all beings
sabbe pāṇā ~ all breathing beings
sabbe bhūtā ~ all creatures
sabbe puggalā ~ all individuals
sabbe attabhāvapariyāpannā ~ all personalities
sabbā itthiyo ~ all females
sabbe purisā ~ all males
sabbe ariyā ~ all noble ones (saints)
sabbe anariyā ~ all wordlings (who have not attained sainthood)
sabbe devā ~ all celestial beings
sabbe manussā ~ all human beings
sabbe vinipātikā ~ all those in woeful realms

Averā hontu, Abyāpajjhā hontu, Anīghā hontu, Sukhī attānam pariharantu

Dukkhā muccantu ~ Be liberated from suffering

Yathāladdha-sampattito mā vigacchantu ~ Not lose any prosperity they have gained

Kammassakā ~ Accept ownership of their actions

Puratthimāya disāya ~ To the east

Pacchimāya disāya ~ to the west

Uttarāya disāya ~ to the north

Dakkhiṇāya disāya ~ to the south

Puratthimāya anudisāya ~ to the south-east

Pacchimāya anudisāya ~ to the north-west

Uttarāya anudisāya ~ to the north-east

Dakkhināya anudisāya ~ to the south-west

Heṭṭhimāya disāya ~ downward

Uparimāya disāya ~ and upward

Sabbe sattā, sabbe pānā, sabbe bhūtā, sabbe puggalā, sabbe attabhāvapariyāpannā, sabbā itthiyo, sabbe purisā, sabbe ariyā, sabbe anariyā, sabbe devā, sabbe manussā, sabbe vinipātikā
Averā hontu, Abyāpajjhā hontu, Anīghā hontu, Sukhī attānaṁ pariharantu
Dukkhā muccantu, Yathāladdha-sampattito mā vigacchantu, Kammassakā

Uddham yāva bhavaggā ca ~ As far as the highest plane of existence

Adho yāva avīcito ~ To as far down as the lowest plane

Samantā cakkavālesu ~ In the entire universe

Ye sattā pathavī carā ~ Whatever beings that move on or in the earth

Abyāpajjhā niverā ca ~ May they be relieved and kind-hearted

Niddukkhā ca 'nupaddavā ~ Safe from injury and danger

Uddham yāva bhavaggā ca, Adho yāva avīcito, Samantā cakkavālesu, Ye sattā udake-carā ~ Whatever beings that move in water Abyāpajjhā niverā ca, Niddukkhā ca 'nupaddavā.

Uddham yāva bhavaggā ca, Adho yāva avīcito, Samantā cakkavālesu, Ye sattā ākāse-carā ~ Whatever beings that move in air Abyāpajjha niverā ca, Niddukkhā ca 'nupaddavā

Uddham yāva bhavaggā ca, Adho yāva avīcito, Samantā cakkavālesu, Ye sattā aggi carā ~ Whatever beings that move in fire Abyāpajjha niverā ca, Niddukkhā ca 'nupaddavā

(Honoring)

Imāya Dhammā'nudhammapatipattiyā Buddham pūjemi

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor the Buddha.

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā Dhammam pūjemi

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor the Dhamma.

Imāya Dhammā'nudhammapaṭipattiyā Samgham pūjemi

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor the Sangha.

Imāya Dhammā'nudhammapatipattiyā mātāpitaro pūjemi

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor my parents.

Imāya Dhammā'nudhammapatipattiyā ācariye pūjemi

With this practice that conforms to the Dhamma, I honor my teachers.

(Resolution)

Addhā imāya paţipadāyā jarā-maranamhā parimuccissāmi

With the meditation practice, may I be liberated from aging and death.

(Aspiration)

ldam me puññam āsavakkhayāvaham hotu

May this merit of mine bring about the destruction of defilements.

ldam me sīlam magga-phala ñāṇassa paccayo hotu

May my precepts be a good cause for the attainment of the Path and Fruition

(Sharing Merit)

Imam no puñña-bhāgam sabbasattānam dema

We share this our merit with all beings

(Conclusion)

Sabbe sattā sukhitā hontu ~ May all beings be happy

Sādhu! Sādhu! ~ Well said! Well said! Well said!